

46 V      Art. 4044  
46 VD     Art. 4046

46 VDA    Art. 4047  
51 VDA    Art. 4051

**D Betriebsanleitung**  
Benzin-Rasenmäher

**GB Operating Instructions**  
Petrol Lawnmower

**F Mode d'emploi**  
Tondeuse thermique

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Benzine grasmaaier

**S Bruksanvisning**  
Bensindriven Gräsklippare

**DK Brugsanvisning**  
Benzinplæneklipper

**FI Käyttöohje**  
Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri

**N Bruksanvisning**  
Bensindrevet Gressklipper

**I Istruzioni per l'uso**  
Rasaerba a scoppio

**E Instrucciones de empleo**  
Cortacésped de gasolina

**P Manual de instruções**  
Máquina de cortar relva a gasolina

**PL Instrukcja obsługi**  
Kosiarka spalinowa

**H Használati utasítás**  
Benzines fűnyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Benzínová sekačka na trávu

**SK Návod na obsluhu**  
Benzínová kosačka

D

GB

F

NL

S

DK

FI

N

I

E

P

PL

H

CZ

SK

# GARDENA Benzínová kosačka

## 46 V / 46 VD / 46 VDA / 51 VDA



**Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu.** Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto Návodu na obsluhu sa oboznámte s výrobkom, jeho správnym používaním, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s ňou boli s výrobkom oboznámení.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

### Obsah:

1. Rozsah použitia benzínovej kosačky GARDENA	188
2. Bezpečnostné upozornenia	189
3. Funkcia	190
4. Montáž	191
5. Obsluha	192
6. Odstavenie z prevádzky	195
7. Údržba	195
8. Odstraňovanie porúch	197
9. Technické údaje	199
10. Servis/Záruka	200

## 1. Rozsah použitia benzínovej kosačky GARDENA

### Určenie:

Benzínová kosačka GARDENA je určená na kosenie trávnikov a trávnatých plôch s maximálnym stúpaním svahu 10° v záhrade a v okolí domu.

### Upozornenie:



**POZOR! Z dôvodov ochrany životného prostredia a bezpečnosti pri preprave sa benzínová kosačka dodáva bez olejovej náplne. Pred uvedením do prevádzky je preto potrebné naplniť kľukovú skriňu motora motorovým olejom (pozri 7. Údržba). V opačnom prípade dôjde pri uvádzaní do prevádzky k poškodeniu motora!**

**Benzínová kosačka sa kvôli nebezpečenstvu ohrozeniu zdravia nesmie používať na strihanie kríkov, živých plotov a kroviny, na strihanie alebo kúskovanie popínavých rastlín alebo na kosenie rastlín na strechách alebo v balkónových debničkách. Rovnako sa nesmie benzínová kosačka používať ako sekačka na sekание odrezkov stromov a živých plotov, ani na vyrovnávanie nerovností zeme.**

## 2. Bezpečnostné upozornenia

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia uvedené na benzínovej kosačke.



### POZOR!

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte Návod na obsluhu.



### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

→ Okrem obsluhy sa v pracovnom priestore kosačky nesmú nachádzať žiadne iné osoby!



### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia nožovou lištou!

→ Prsty a chodidlá držať v potrebnej vzdialenosti.



### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo udusenia nadýchaním sa jedovatých plynov!

→ Kosačka sa nesmie používať v uzavretých alebo nedostatočne vetraných priestoroch.



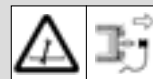
### NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

→ Palivo sa nesmie plniť pri naštartovanom motore!



### NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

**Motor je horúci!**



### POZOR!

→ Pred začatím údržby nožovej lišty vyťahnite zástrčku sviečky zapalovania.

**Pozri dodaný Návod na obsluhu motora!**

### Kontrola pred každým použitím:

Pred použitím je potrebné vždy vizuálnou kontrolou preveriť, či nie je nožová lišta, upevňovacie čapy a celá rezná jednotka opotrebená alebo poškodená.

Pre zamedzenie nevyváženosti sa môže urobiť výmena opotrebených alebo poškodených nožových lišt a upevňovacích čapov len kompletne v celej súprave. Nikdy nepoužívajte benzínovú kosačku s poškodenými ochrannými prvkami alebo ochrannou mriežkou alebo bez namontovaných ochranných zariadení, napr. nárazový plech a/alebo zberný kôš na trávu.

Poškodené alebo opotrebované diely je potrebné vymeniť. Nikdy neodstavujte bezpečnostné zariadenia z prevádzky.

Dbajte na to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté a aby bolo zariadenie vždy v bezpečnom prevádzkyschopnom stave.

Pred začiatkom práce skontrolujte plochu na kosenie. Odstráňte tvrdé predmety (napr. kamene, konáre).

Nožovú lištu je potrebné pravidelne kontrolovať a prípadne nechať skontrolovať odborníkom. Pri tom je potrebné kosačku nadvihnúť vpredu, aby sa do vzduchového filtra alebo výfuku nedostal žiadny benzín alebo olej.

### Obsluha:

Benzínová kosačka môže spôsobiť vážne poranenie! Za bezpečnosť v pracovnom priestore zodpovedáte Vy!

Kosačku vedte len v krokovom tempe.

Pri štartovaní a nábehu motora sa nesmie kosačka prevracať, ale ak je to nutné, môže sa kosačka pri štartovaní a nábehu nadvihnúť.

V tomto prípade ju nakloníte len toľko, koľko je bezpodmienečne nutné a zdvíhajte len stranu vzdialenú od používateľa. Pri kosení kosačku nenakláňajte na stranu.

Neštartujte motor, ak stojíte pred vyhadzovacím kanálom.

Nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte kosačku s naštartovaným motorom.

Kosačku používajte len na účely uvedené v tomto Návode na obsluhu.

Noste pevnú obuv a dlhé nohavice na ochranu Vašich nôh. Prsty a chodidlá držte od nožovej lišty a vyhadzovacieho kanála v dostatočnej vzdialenosti!

Pri práci dbajte vždy na bezpečný a pevný postoj, obzvlášť na svahoch.

Buďte obzvlášť obozretní, keď meníte smer jazdy na svahu.

Pri strojoch na kolesách platí, že sa má kosieť krížom cez svah, nikdy nie nahor a nadol.

Pozor pri chode dozadu. Nebezpečenstvo potknutia!

Pri práci dávajte pozor na tvrdé predmety (napr. kamene).

### Prerušenie práce:

Nenechajte kosačku nikdy stáť na pracovnej ploche bez dozoru. Ak potrebujete prácu prerušiť, odložte kosačku na bezpečné miesto.

→ Vytiahnuť zástrčku sviečky zapalovania!

Ak potrebujete prácu prerušiť, aby ste sa premiestnili do iného pracovného priestoru, kosačku bezpodmienečne počas doby premiestňovania vypnite.

#### Vplyvy na životné prostredie:

Pracujte len pri dostatočnom osvetlení.

Zoznámte sa s prostredím, kde sa nachádzate a dbajte na prípadné nebezpečenstvo, ktoré nemôžete počuť kvôli chodu kosačky.

Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovného priestoru nenachádzali žiadne iné osoby (obzvlášť deti) alebo zvieratá.

Ak ste narazili na tvrdý predmet, odstavte motor a vytiahnite zástrčku sviečky zapalovania.

Uistite sa, že všetky pohybujúce sa časti zastali a že kľúč zapalovania, ak ho máte, je vypnutý. Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu kosačky a vykonajte potrebné opravy skôr, ako opätovne nanovo naštartujete a budete s kosačkou ďalej pracovať.

Nikdy nepoužívajte kosačku pri daždi alebo vo vlhkom, mokrom prostredí.

Dodržiavajte, prosím, čas klúdu v mieste, kde s kosačkou pracujete!

#### Upozornenia k benzínovému motoru:

**Pozor!** Palivo je ľahko zápalné. Palivo je možné skladovať len v na tento účel určených nádobách. Nádrž na palivo plniť len na voľnom priestranstve. Počas tankovania nefajčite. Tankujte len pred štartom.

Ak motor beží alebo ak je horúci, nesmie sa zátka nádrže otvárať a palivo dopĺňať. Ak pri tankovaní palivo pretieklo, nesmie sa motor naštartovať skôr, kým sa vytečené palivo nepoutiera a kosačka nie je mimo plochy poliatej palivom. Zamedziť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa nerozplynú benzínové výpary.

Aby sa zamedzilo vzniku požiaru, dbajte na to, aby sa na motore a výfuku nenachádzala tráva, listy, tuk, príp. olej a aby sa motor nenachádzal v blízkosti horľavých materiálov.

Nebezpečenstvo otravy kyslíčnikom uhoľnaným. Motor nesmie bežať v uzavretých priestoroch.

Pri tankovaní a plnení oleja dbajte na to, aby sa do motora nedostali žiadne cudzie predmety (napr. tráva).

Skontrolujte stav oleja pred každým kosením.

Z bezpečnostných dôvodov je potrebné poškodený uzáver nádrže vymeniť!

Kosačku nikdy neodstavujte v priestore, v ktorom sa môžu benzínové výpary dostať do kontaktu s otvoreným ohňom.

Ak je potrebné vyprázdniť palivovú nádrž, robte to na voľnom priestranstve.

Pri dobehu motora je potrebné zavrieť škrtiacu klapku. V prípade, že je motor vybavený benzínovým uzatváracím ventilom, je potrebné ho po skončení kosenia zavrieť.

Nemeňte nastavenie regulácie motora a nepretáčajte ho.

→ Dbajte na pokyny uvedené v Návode na obsluhu motora.

## 3. Funkcia

#### Typy na kosenie:

Ak zostávajú visieť zvyšky trávy vo vyhadzovacom otvore, potiahnuť kosačku asi 1 m dozadu, aby mohli zvyšky trávy vypadnúť.

Aby ste dosiahli upravený vzhľad trávnik, odporúčame jeho pravidelné kosenie každý týždeň. Pri častejšom kosení je trávnik hustejší.

Po dlhšej prestávke v kosení (napr. po dovolenke) skoste trávnik najprv s väčšou výškou rezu a potom naprieč na požadovanú výšku rezu.

Podľa možnosti koste len suchý trávnik, na vlhkom trávniku dochádza k nepravidelnému rezu trávy.

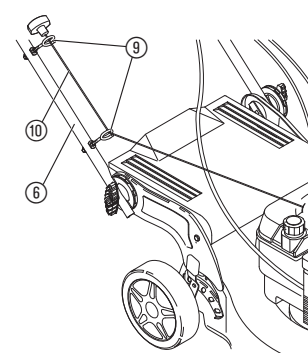
#### Tipy na mulčovanie:

Najlepšie výsledky mulčovania dosiahnete pri pravidelnom reze trávnik, 1 – 2 krát týždenne, podľa rastu trávnik.

**Pri mulčovaní sa musí trávnik skosiť o max. 1/3 jeho výšky. Výška rezu musí byť nastavená na najmenej 4 cm (pri veľmi hustých trávnikoch sa musí výška nastaviť prípadne na vyššiu hodnotu).**

## 4. Montáž

#### Montáž rukoväte:

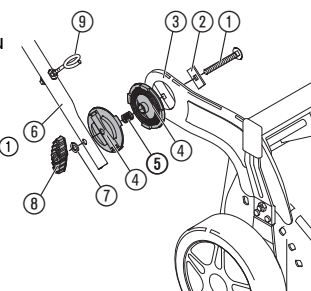


1. Skrutku ① so štvorcovou podložkou ② vsunúť do otvoru držáka rukoväte ③.

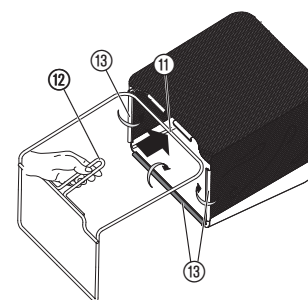
2. Aretáciu rukoväte ④ s pružinou ⑤, rukoväť ⑥ a plochú položku ⑦ nasadiť na skrutku ① a pevne dotiahnuť krídlovou maticou ⑧.

Očká ⑨ sa musia nachádzať na strane štartovacieho lanka ⑩.

3. Štartovacie lanko ⑩ pretiahnuť cez obidve očká ⑨ na rukoväti ⑥.



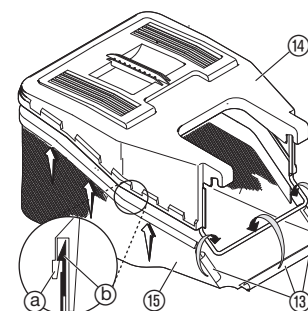
#### Montáž zberného koša na trávu (44 V / 46 VD / 46 VDA):



1. Strmeň ⑪ nasadiť na zberný vak tak, aby držiak ⑫ smeroval nahor.

2. Poistné spony ⑬ preklopiť okolo strmeňa ⑪.

#### Montáž zberného koša na trávu (51 VDA):



1. Veko zberného koša ⑭ nasadiť zhora na zberný kôš ⑮ tak, aby boli **VŠETKY** očká ① v polohe nad výstupkami ②.

2. Veko zberného koša ⑭ zatlačiť na zberný kôš ⑮, až kým bezpečne nezapadnú všetky výstupky ②.

3. Poistné spony ⑬ preklopiť okolo strmeňa.

## 5. Obsluha

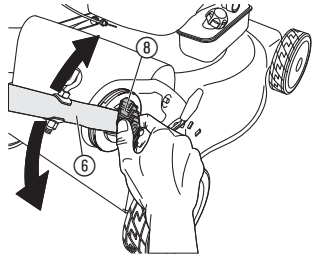


### NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia nožovou lištou!

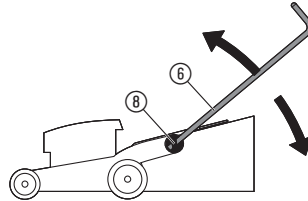
→ Pred akýmkoľvek nastavením počkajte na zastavenie nožovej lišty, natiahnite si vhodné pracovné rukavice a vytiahnite zástrčku sviečky zapalovania.

### Nastavenie sklonu rukoväte:

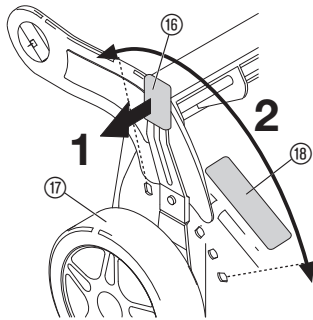


Nastavením sklonu rukoväte je možné prispôbiť akejkoľvek výške postavy.

1. Uvoľniť obidve krídlové matice ⑧, až kým sa rukoväťou ⑥ nedá pohybovať.
2. Nastaviť požadovaný sklon rukoväte.
3. Obidve krídlové matice ⑧ pevne dotiahnuť.



### Nastavenie výšky strihu:



Výšku strihu je možné nastaviť centrálné v 6 hodnotách:

**46 V / 46 VD:** 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm

**46 VDA / 51 VDA:** 25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm

1. Páčku ⑩ potiahnuť v smere kolesa ⑪, až kým sa uvoľní aretácia.
2. Požadovanú výšku rezu nastaviť náklonom páčky ⑩. Nastavená výška rezu bude na kosačke zobrazená v mm na ukazovateli výšky rezu ⑩.
3. Po nastavení výšky rezu nechať páčku ⑩ v zodpovedajúcej polohe znovu zaaretovať.

### Kosenie s mulčovacíou vložkou:



### NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia spôsobené vyhodnením tvrdého predmetu!

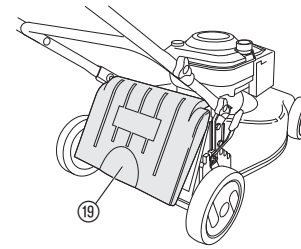
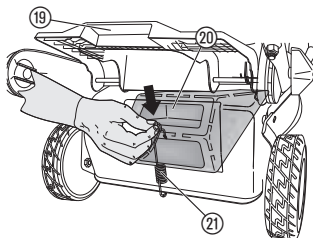
→ Ochranné veko ⑱ zdvihnúť len pri vypnutom motore a po zastavení nožovej lišty.

### Nasadenie mulčovacej vložky:

1. Nadvihnúť ochranné veko ⑱ a mulčovaciu vložku ⑳ nasadiť až na doraz do vyhadzovacieho priestoru.
2. Poistnú pružinu ㉑ upevniť hore na mulčovacej vložke ⑳ a dole na telese. Tým sa zamedzí vypadnutiu mulčovacej vložky ⑳.

### Vytiahnutie mulčovacej vložky:

→ Nadvihnúť ochranné veko ⑱, zvesiť poistnú pružinu ㉑ dolu na telese a mulčovaciu vložku ⑳ vytiahnuť.



### Nevkladať ruky do vyhadzovacieho priestoru.

Keď uvoľníte ochranné veko ⑱, automaticky sa zavrie a prekryje vyhadzovací priestor.

Ochranné veko ⑱ je riešené tak, že aj keď je zavreté a nie je vložená mulčovacia vložka alebo zberný kôš na trávu, je možné kosiť. Odstrihnutá tráva sa potom padá na trávnik.

### Kosenie s košom na trávu:



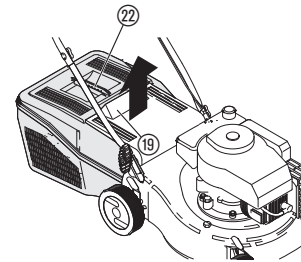
### NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia pri vyhodení tvrdého predmetu!

→ Ochranné veko ⑱ zdvihnúť len pri vypnutom motore a po zastavení nožovej lišty.

Na kosenie s použitím zberného koša na trávu je potrebné najprv vybrať mulčovaciu vložku (pozri Kosenie s mulčovacou vložkou). Akonáhle zostávajú pri kosení na trávniku zbytky trávy, musí sa zberný kôš vyprázdniť.

1. Zdvihnúť ochranné veko ⑱ a zberný kôš na trávu ㉒ vybrať pomocou držadla.
2. Zberný kôš na trávu ㉒ vyprázdniť, zdvihnúť ochranné veko ⑱ a kôš ㉒ znovu zavesiť vzadu v telese.



### Štartovanie kosačky:



### NEBEZPEČENSTVO!

V prípade, že kosačka nevypína automaticky, hrozí nebezpečenstvo zranenia!

→ Bezpečnostné zariadenia namontované na kosačke (spínací strmeň, hnacia páka) nie je prípustné odstraňovať ani premosťovať.

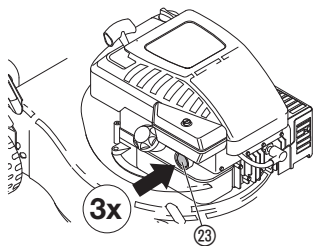


### POZOR! Poškodenie motora!

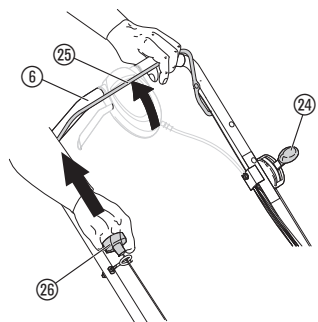
Motor sa musí pred prvým štartom naplniť olejom.

→ Plnenie motora olejom – pozri 7. Údržba.

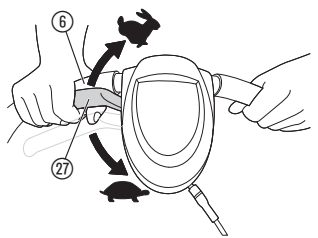
Hnacia páka nesmie byť pri štarte pritiahnutá k rukoväti.



46 V / 46 VD



### Kosačka s pohonom:



46 VDA / 51 VDA

### Štartovanie kosačky:

Motor sa musí pred štartom naplniť benzínom (pozri 7. Údržba "Plnenie motora benzínom").

1. Kosačku postaviť na vodorovné miesto na trávniku.
2. **Len pri studenom motore:**  
**46 V / 46 VD:** 3 x stlačte sytič 23.  
**46 VDA / 51 VDA:** Páčku otáčok 24 dajte do polohy "Choke".
3. Spínací strmeň 25 pritiahnete na rukoväť 6 a silno potiahnite štartovacie lanko 26.
4. Po nábehu motora vedte štartovacie lanko 26 pomaly späť (príp. bod 3. a bod 4. viackrát opakovať).
5. **46 VDA / 51 VDA:** Páčku otáčok 24 nastaviť na požadované otáčky motora.
6. Teraz viesť kosačku dopredu v krokovom tempe.

### Štartovanie pri teplom motore:

- **46 V / 46 VD:** Sytič 23 **nestláčať**.  
**46 VDA / 51 VDA:** Páčkou otáčok 24 nastaviť **max. otáčky**.

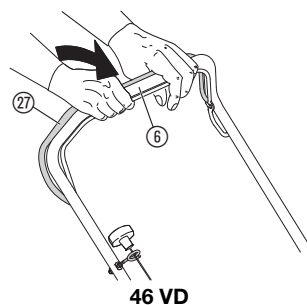
### Vypnutie kosačky:

- Spínací strmeň 25 uvoľniť.

46 VD má 1-stupňový pohon na zadné kolesá. 46 VDA/51 VDA má variabilný pohon na zadné kolesá kvôli prispôsobeniu sa rýchlosti kroku obsluhy.

### Naštartovanie pohonu:

1. Naštartovanie kosačky.
2. **46 VD:** Hnaciú páku 27 pritiahnuť dole na rukoväť 6. *Pozor! Kosačka sa okamžite pohne.*  
**46 VDA / 51 VDA:** Hnaciú páku 27 pritiahnuť na rukoväť 6.  
*Čím viac je hnacia páka pritiahnutá, tým rýchlejší je pohon.*



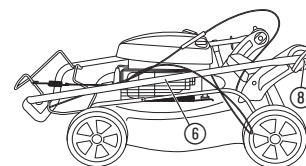
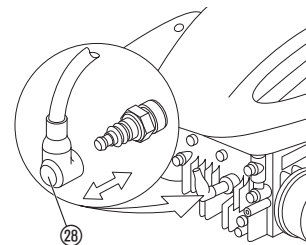
46 VD

### Vypnutie pohonu:

- Hnaciú páku 27 uvoľniť.

## 6. Odstavenie z prevádzky

### Skladovanie kosačky / preprava kosačky:



### Skladovací priestor nesmie byť dostupný deťom.

Skôr než sa kosačka odstavi do uzavretého priestoru, je potrebné nechať vychladnúť motor. Motory, ktoré budú odstavené viac ako 30 dní, je potrebné najprv vyprázdniť benzínovú nádrž, vysať benzín handričkou z bezvláknového materiálu a následne nechať bežať motor, až kým sa nezastaví v dôsledku nedostatku paliva.

1. Kosačku vypnúť a vytiahnuť zástrčku sviečky zapalovania 26 (pozri dodaný Návod na obsluhu motora).
2. Pre ušetrenie priestoru je možné sklopiť rukoväť 6 smerom dopredu uvoľnením dvoch krídlových matic 8.
3. Kosačku skladujte na suchom, uzavretom a bezpečnom mieste.

### Likvidácia:



Prístroj sa nesmie dávať do domového odpadu, ale musí byť správne likvidovaný.

1. Vyprázdnenie benzínovej nádrže (pozri vyššie).
2. Vyprázdnenie olejovej nádrže (pozri priložený Návod na obsluhu motora).
3. Dôležité pre Nemecko: Zariadenie zlikvidujte pomocou Vám dostupného komunálneho miesta likvidácie odpadu.

## 7. Údržba



### NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia nožovou lištou!

→ Pred údržbou je nutné počkať na zastavenie nožovej lišty, natiahnuť si vhodné pracovné rukavice a vytiahnuť zástrčku sviečky zapalovania (pozri dodaný Návod na obsluhu motora).



### NEBEZPEČENSTVO!

Zranenie osôb a poškodenie vecí!

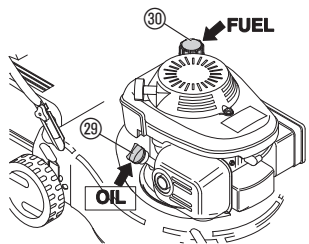
→ Kosačku, mulčovací vložku a zberný kôš na trávu nevystavujte pri čistení vysokému tlaku.

Pokiaľ je nutné kosačku pri čistení preklopiť, môže sa nadvihnúť len spredu a preklopiť na rukoväť (ak sa kosačka preklopí na stranu, môže sa do výfuku alebo do vzduchového filtra dostať palivo alebo olej a poškodiť motor).



### Plnenie motora olejom:

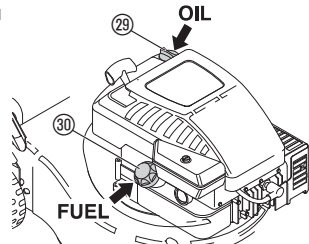
**POZOR!**  
**Poškodenie motora!**  
 → Motor sa musí pred prvým štartom naplniť motorovým olejom.



46 VDA / 51 VDA

Pozri dodaný Návod na obsluhu motora.

1. Odskrutkovať olejové veko (29).
2. Naplniť cca 0,6 l motorového oleja (SAE 30) (OIL).
3. Olejové veko (29) znovu naskrutkovať.



46 V / 51 VD

### Plnenie motora benzínom:

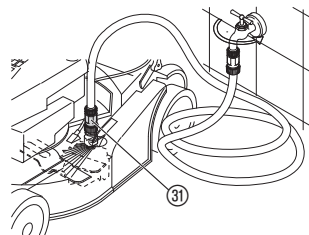
Pozri dodaný Návod na obsluhu motora.

1. Odskrutkovať benzínové veko (30).
2. Naplniť bezolovnatý benzín (najmenej 87-oktánový) (FUEL).
3. Benzínové veko (30) znovu naskrutkovať.

Ďalšie upozornenia pre údržbu motora pozri v dodanom Návode na obsluhu motora.

### Čistenie telesa kosačky:

Nánosy zhoršujú štartovanie, obmedzujú kvalitu rezu a vyhadzovanie skosenej trávy. Priamo po kosení sa dajú zbytky špiny a trávy najľahšie odstrániť. Aby sa zamedzilo znečisteniu podložky, malo by sa čistenie spodnej časti vykonávať na trávniku.



1. Vyberte mulčovaciu vložku/odložte zberný kôš na trávu.
2. Na pripojovacie hrdlo (31) kosačky nasadíte hadicu a otvoríte prívod vody.
3. Kosačku naštartujte a po cca 30 sekundách ju vypnite. *Rotujúca nožová lišta rozstrekuje vodu na spodnú časť kosačky a tým ju čistí.*
4. Prívod vody uzavrite a odpojte prípoj hadice (31).
5. Vrchnú časť kosačky utrite handričkou (nepoužívajte žiadne ostré predmety).

### Čistenie koša na trávu:

Kôš na trávu sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený.

→ Odstraňujte nánosy trávy na vnútornej aj na vonkajšej časti po každom kosení (nepoužívajte žiadne ostré predmety).

### Čistenie mulčovacej vložky:

→ Priamo po mulčovaní odstráňte zbytky špiny a trávy z mulčovacej vložky (nepoužívajte žiadne ostré predmety).

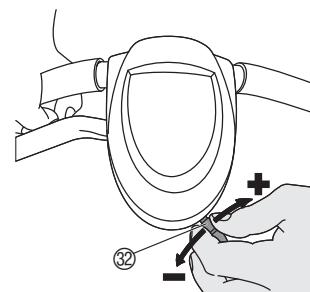
## 8. Odstraňovanie porúch

**NEBEZPEČENSTVO!**  
**Nebezpečenstvo zranenia nožovou lištou!**  
 → Pred odstraňovaním problémov počkajte, kým sa nožová lišta zastaví, natiahnite si vhodné pracovné rukavice a vyťahnite zástrčku sviečky zapalovania (pozri dodaný Návod na obsluhu motora).

Ak sa bowdenové lanko pohonu z dôvodu opotrebenia prestavilo, môže sa nanovo nastaviť.

### Nastavenie bowdenového lanka pohonu:

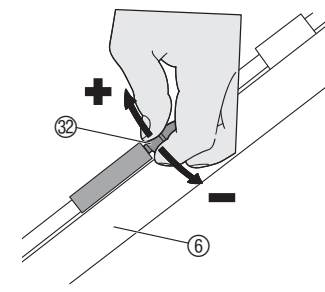
→ Nastavovaciu maticu (32) otočiť v zodpovedajúcom smere (+/-).



46 VDA / 51 VDA

### Nastavenie bowdenového lanka spínacieho strmeňa:

**46 VD:**  
Nastavovacia matica sa nachádza na ľavej rukoväti (6).

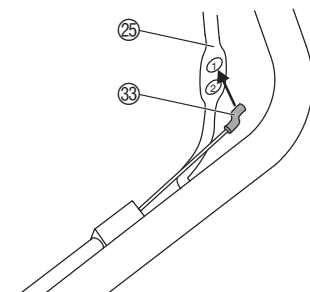


46 V

### 46 VDA / 51 VDA:

Ak sa bowdenové lanko spínacieho strmeňa (25) v dôsledku opotrebenia prestaví, môže sa nastaviť.

1. Závesný háčik (33) vyvesiť.
2. Závesný háčik (33) zavesiť do otvoru 1 spínacieho strmeňa (25).



46 VDA / 51 VDA

### Výmena nožovej lišty:

**Poškodená alebo ohnutá nožová lišta alebo nožová lišta so zlomenými hranami spôsobuje nevyváženosti a z toho dôvodu je nutné ju vymeniť. Z dôvodu možných nevyvážeností sa lišta nesmie dodatočne ostriť.**



Výmenu nožovej lišty smie vykonávať len Servis GARDENA alebo odborný predajca certifikovaný výrobcom GARDENA.

Na výmenu sa smie použiť len originálna nožová lišta s originálnym upevňovacím materiálom.

Náhradné diely GARDENA je možné dostať u Vášho predajcu GARDENA alebo v prostredníctvom Servisu GARDENA.

- **46 V / 46 VD / 46 VDA:** Nožová lišta GARDENA č.v. 531211017
- **51 VDA:** Nožová lišta GARDENA č.v. 504113301

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
<b>Motor neštartuje.</b>	Benzínová nádrž je prázdna.	→ Benzín doplniť.
	Nesprávne nastavenie motora.	→ Pozri 5. Obsluha "Štartovanie kosačky (s teplým motorom)".
	Zástrčka sviečky zapalovania nie je zastrčená/ Sviečka zapalovania je vadná.	→ Zastrčiť zástrčku sviečky zapalovania/Sviečku zapalovania očistiť, príp. vymeniť (Champion RJ 19 LM č.v. 4012-00.901.01).
	Zvolili ste príliš malú výšku rezu alebo je rýchlosť kosačky príliš vysoká.	→ Výšku rezu zvýšiť alebo znížiť rýchlosť kosačky.
<b>Motor už neštartuje.</b>	Bowdenové lanko sa v dôsledku opotrebenia prestavilo.	→ Nastaviť bowdenové lanko spínacieho strmeňa.
<b>Motor štartuje po prvej fáze zahriatia ťažko alebo neštartuje vôbec.</b>	Príliš veľa oleja v motore, sviečka zapalovania je množstvom oleja zanesená.	→ Nadmerné množstvo oleja z motora vypustiť podľa Návodu na obsluhu motora a sviečku zapalovania očistiť.
<b>Pohon už neštartuje.</b>	Bowdenové lanko sa v dôsledku opotrebenia prestavilo.	→ Nastaviť bowdenové lanko pohonu.
<b>Motor beží krátko a potom náhle s hlasným rachotom zastane.</b>	V telese kľukového hriadeľa sa nenachádza motorový olej. Ložisko kľukového hriadeľa sa zadrelo.	→ Opravu motora prenechať Servisu GARDENA.
<b>Silná tvorba dymu motora po štarte.</b>	Olej vo výfuku, ktorý sa tam dostal pri preklopení kosačky.	→ Kosačku nechať bežať asi 3 min., kým sa olej odparí.
<b>Hlasné zvuky, klopanie v kosačke.</b>	Uvoľnené skrutky na motore, jeho uložení alebo na telese kosačky.	→ Skrutky nechať dotiahnuť v Servise GARDENA alebo v autorizovanom servise.
<b>Nepravidelný chod, silné vibrácie kosačky.</b>	Poškodená alebo uvoľnená nožová lišta alebo uchytenie noža na hriadeľ motora.	→ Nožovú lištu nechať dotiahnuť alebo vymeniť u autorizovaného odborného predajcu alebo v Servise GARDENA.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
<b>Nepravidelný chod, silné vibrácie kosačky.</b>	Nevyváženosti spôsobené silným znečistením nožovej lišty.	→ Kosačku očistiť (pozri 7. Údržba). Ak sa tým porucha neodstráni, spojte sa, prosím, so Servisom GARDENA.
<b>Rez trávy nie je čistý.</b>	Nožová lišta je tupá.	→ Nechať vymeniť nožovú lištu.
	Zvolili ste príliš malú výšku strihu alebo je rýchlosť kosačky príliš vysoká.	→ Výšku strihu zvýšiť alebo znížiť rýchlosť kosačky.

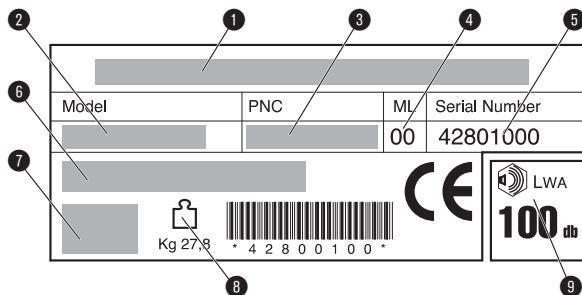


**Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.**

## 9. Technické údaje

	46 V (č.v. 4044)	46 VD (č.v. 4046)	46 VDA (č.v. 4047)	51 VDA (č.v. 4051)
<b>Motor (zdvihový objem)</b>	Briggs & Stratton 450 (148 cm <sup>3</sup> )	Briggs & Stratton 550 (158 cm <sup>3</sup> )	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm <sup>3</sup> )	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm <sup>3</sup> )
<b>Pohon kolies</b>	-	zadný pohon 1-stupňový	zadný pohon variabilný	zadný pohon variabilný
<b>Motorový olej (objem nádrže)</b>	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)
<b>Benzín</b>	bezolovnatý benzín (min. 87-oktánový)	bezolovnatý benzín (min. 87-oktánový)	bezolovnatý benzín (min. 87-oktánový)	bezolovnatý benzín (min. 87-oktánový)
<b>Šírka rezu</b>	46 cm	46 cm	46 cm	51 cm
<b>Výška rezu</b>	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm
<b>Nastavenie výšky</b>	centrálne 6-násobne	centrálne 6-násobne	centrálne 6-násobne	centrálne 6-násobne
<b>Veľkosť kolies</b>	190 / 210 mm	190 / 210 mm	190 / 280 mm	190 / 280 mm
<b>Ložiská kolies</b>	guličkové ložiská	guličkové ložiská	guličkové ložiská	guličkové ložiská
<b>Funkcia mulčovania</b>	vrátane vložky	vrátane vložky	vrátane vložky	vrátane vložky
<b>Objem zberného koša na trávu</b>	53 l	53 l	53 l	60 l
<b>Hmotnosť</b>	29,9 kg	32,1 kg	34,3 kg	37,5 kg
<b>Pre trávnaté plochy</b>	do cca 500 m <sup>2</sup>	do cca 800 m <sup>2</sup>	do cca 800 m <sup>2</sup>	do cca 1000 m <sup>2</sup>
<b>Prípoj vody (čistenie)</b>	originálny rýchlospojkový systém na hadice GARDENA			
<b>Hladina akustického tlaku L<sub>PA</sub><sup>1)</sup></b>	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
<b>Hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub><sup>2)</sup> meraná / garantovaná</b>	meraná 95 dB (A) garantovaná 96 dB (A)	meraná 95 dB (A) garantovaná 96 dB (A)	meraná 95 dB (A) garantovaná 96 dB (A)	meraná 97 dB (A) garantovaná 98 dB (A)
<b>Vibrácia ruky a ramena a<sub>vhw</sub><sup>1)</sup></b>	< 5,0 m/s <sup>2</sup>	< 5,0 m/s <sup>2</sup>	< 5,0 m/s <sup>2</sup>	< 5,0 m/s <sup>2</sup>

Metóda merania podľa: <sup>1)</sup> EN 836 <sup>2)</sup> 2000/14/EG



- 1 Výrobca
- 2 Model
- 3 Výrobné číslo
- 4 Údržba
- 5 Sériové číslo
- 6 Typ
- 7 Informácie o motore
- 8 Hmotnosť
- 9 Hladina hlučnosti

## 11. Servis/Záruka

### Záruka:

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Spotrebné časti, nožová lišta, sviečka zapaľovania a vzduchový filter sú vylúčené zo záruky.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade nutnosti servisného zásahu sa, prosím, obráťte na jednu z servisných dielní autorizovaných výrobcom GARDENA alebo priamo na Servis GARDENA.

### Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
tel.: 02/63838971  
fax.: 02/63533312  
email.: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.  
Košícká 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
email.: servis@daes.sk  
www.daes.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL  
Pod Salašom 217  
958 01 Partizánske  
tel.: 387 492 327  
fax: 387 494 718  
email.: kovohere@gmail.com

<p><b>D Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB Product Liability</b> We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F Responsabilité</b> Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S Produktansvar</b> Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK Produktansvar</b> Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsløven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p><b>I Responsabilità del prodotto</b> Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E Responsabilidad de productos</b> Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b> Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p><b>H Természavatosság</b> Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b> Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b> Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>



<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia:</p> <p><b>Benzin-Rasenmäher Petrol Lawnmower Tondeuse thermique Benzine grasmaaier Besindriven Gräsklippare Benzinplæneklipper Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri Rasaerba a scoppio Cortacésped de gasolina Máquina de cortar relva a gasolina Kosiarka spalinowa Benzines fűnyíró Benzínová sekačka na trávu Benzínová kosačka</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydttryksniveau: Melun tehotosa: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku:</p> <p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmält/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantováno meraná/garantovaná</p>																												
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Modello:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Tipo:</td> <td>Référence :</td> <td>Art. no:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Nr artykulu:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Típusok:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Číslo artiklu:</td> </tr> <tr> <td>Typpi:</td> <td>Typ:</td> <td>Tuoten:o</td> <td>Art.:</td> </tr> </table> <p><b>46 V TYPE 546SL 4044</b> <b>46 VD TYPE 546SL 4046</b> <b>46 VDA TYPE 546SL 4047</b> <b>51 VDA TYPE 651SL 4051</b></p>	Typ:	Modello:	Art.-Nr.:	Art.:	Type:	Tipo:	Art. No.:	Art. No.:	Type :	Tipo:	Référence :	Art. no:	Typ:	Typ:	Art.nr.:	Nr artykulu:	Typ:	Típusok:	Art.nr.:	Cikkszám:	Type:	Typ:	Art. nr.:	Číslo artiklu:	Typpi:	Typ:	Tuoten:o	Art.:	<p><b>46 V: 95 dB (A) / 96 dB (A)</b> <b>46 VD: 95 dB (A) / 96 dB (A)</b> <b>46 VDA: 95 dB (A) / 96 dB (A)</b> <b>51 VDA: 97 dB (A) / 98 dB (A)</b></p>
Typ:	Modello:	Art.-Nr.:	Art.:																												
Type:	Tipo:	Art. No.:	Art. No.:																												
Type :	Tipo:	Référence :	Art. no:																												
Typ:	Typ:	Art.nr.:	Nr artykulu:																												
Typ:	Típusok:	Art.nr.:	Cikkszám:																												
Type:	Typ:	Art. nr.:	Číslo artiklu:																												
Typpi:	Typ:	Tuoten:o	Art.:																												
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Instalatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p> <p style="text-align: right;"><b>2008</b></p>																												
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p><b>2006/42/EC 2004/108/EC 93/68/EC 2000/14/EC</b></p>	<p>Ulm, den 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Fait à Ulm, le 01.06.2008 Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.01.06. Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulmissa, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, dnia 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spilnomocnený</p>																												
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Harmonisierte EN:</p> <p><b>EN 12100-1 EN 12100-2 EN 836</b></p>	<p>2008</p> <p>Ulm, den 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Fait à Ulm, le 01.06.2008 Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.01.06. Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulmissa, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, dnia 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spilnomocnený</p> <p style="text-align: right;"><b>Bengt Ahlund</b> Vice President</p>																												
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Dokumentation déposée:</p> <p>Konformitätsbewertungsverfahren: <b>Nach 2000/14 EG Art. 14 Anhang VI</b></p> <p>Conformity Assessment Procedure: <b>According to 2000/14EC Art. 14 Annex VI</b></p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: <b>Selon 2000/14CE art. 14 Annexe VI</b></p> <p><b>NEMKO AS</b> Gaustadalleen 30 – PO Box 73 Blindern 0314 OSLO Norway</p>	<p>Ulm, den 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Fait à Ulm, le 01.06.2008 Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.01.06. Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulmissa, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, dnia 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spilnomocnený</p> <p style="text-align: right;"><b>Bengt Ahlund</b> Vice President</p>																												
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobné-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>																														

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5,  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: 0061 24352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπόμ. Ηραίου 33Α  
Β. Πε. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokkip.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
North Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como, 72  
23868 Valmadrera (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development Koji-  
machi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: 0064 9 9202410  
sales.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kieverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Sp. z o.o.  
ul. Wysokiego 15 B  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 · Fração 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 84 888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Slovakia**

Husqvarna Česko s.r.o.  
T – L s.r.o.  
Fedínová 6 – 8  
851 01 Bratislava  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.S.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Ten.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

4044-20.960.03/0611  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com